



LËSCHT 5

RÉCKBLÉCK

Är Leit fir Biissen



Chères citoyennes, chers citoyens,

Dans le cadre de cette revue, nous aimerions vous informer des projets et réalisations faites récemment. La fraction Är Leit a pris la responsabilité du conseil échevinal depuis novembre 2019, avec la détermination d'exprimer nos idées avec de nouveaux projets et de les réaliser.

Au mois de mars 2020, nous avons malheureusement été fortement freinés dans notre élan, et nous avons été obligés d'adapter nos priorités aux conditions en vigueur. C'est avec beaucoup d'engagement et de démarches spontanées que nous avons tenté du mieux possible d'être aux côtés de nos citoyens, et de les aider en période de Covid. Je me rappelle par exemple des actions de solidarité visant à aller faire des achats pour nos habitants les plus âgés, les collectes des branchages, ainsi que des bons d'achat distribués pour soutenir les commerces locaux. Même si notre environnement tournait au ralenti et que la distanciation sociale imposée nous a compliqué la tâche, nous avons débuté nos études. Là où en 2021 et pour la deuxième fois consécutive, d'autres communes ont annulé leurs festivités pour les habitants seniors, il nous a été important que ces événements aient bien lieu. Même sous des conditions sanitaires strictes, nous avons ressenti le besoin énorme des gens à enfin pouvoir se revoir.

L'année 2021 a été une année d'espoir, avec le souhait d'enfin pouvoir retrouver une vie normale. Ici il nous a été important de soutenir nos associations locales et les intégrer aux activités de la commune. Ainsi nous avons par exemple délivré un subside extraordinaire aux associations pour compenser les pertes subites par le manque d'activités en période de Covid. Nous n'avons également pas oublié nos commerces locaux, que nous avons soutenus à travers notre calendrier de l'aveugle ou encore par action « kaf local », voulant dire « achète local ».

Entre-temps nous avons pu faire d'importantes acquisitions dans le cœur du village. Ainsi, des terrains d'importance primordiale pour le futur développement de notre village sont devenus propriété de la commune. L'année 2021 s'est très bien finie, mais 2022 a débuté

avec de très mauvaises nouvelles au niveau international. La guerre en Ukraine nous a de nouveau mis devant de grands défis à relever. La crise énergétique, des prix de construction en augmentation, des délais de livraison rallongés sont devenus une part de notre quotidien. La grande solidarité montrée envers les victimes de la guerre a été une lueur d'espoir. Ici aussi nous avons pu en tant que commune de Bissen, contribuer à différentes actions comme, par exemple, l'envoi d'un camion rempli d'articles de première nécessité vers l'Ukraine, en collaboration avec les communes de Mertzig et Colmar-Berg.

Un subside de maintien de la qualité de vie a été mis à disposition aux habitants de Bissen ayant le droit à la prime de vie chère, ceci comme aide supplémentaire afin de pouvoir mieux faire face à l'augmentation des prix de l'énergie.

En parallèle de ces développements, nous avons continué à travailler sur nos dossiers. Ainsi fin 2022 et début 2023, de nombreux projets importants ont été finalisés et vont pouvoir voir le jour.

Jusqu'en fin 2025/2026, une grande partie de ces projets importants vont voir le jour (nouveau bassin d'eau, crèche forestière, extension de l'école, nouvel atelier communal etc...), ces infrastructures et services vont contribuer à une meilleure qualité de vie au sein de notre commune. Au cours des prochaines semaines, nous allons vous présenter notre équipe tout comme notre programme pour les élections communales de 2023. Je veux également profiter de la situation pour à tous vous dire MERCI pour l'excellente collaboration avec vous au cours des 12 dernières années au sein de la politique communale de Bissen. Je vous souhaite à tous une agréable lecture de notre revue

VIAGGI DAVID
Buergermeeschter

Är Leit fir Biissen



David Viaggi
40 Joer, Buergermeeschter,
Employé d'Etat



Roger Saurfeld
44 Joer, Schäffin,
Employé des CFL



Cindy Barros Dinis
41 Joer, Schäffin,
Technicienne en Génie Civil

Communication

Nous attachons beaucoup de valeur à une bonne communication avec les habitants, afin qu'ils puissent être informés à chaque instant de ce qu'il se passe dans notre commune. Ainsi nous communiquons beaucoup à travers les médias sociaux, mais aussi à travers des flyers ou encore les écrans au cœur du village. En plus du journal local « Klautjen » paru quatre fois au cours de l'année écoulée, nous avons édité la revue BissInfo. Cette dernière est un rapport du contenu des différentes réunions du conseil communal, afin que les habitants soient informés par écrit des informations les plus actuelles.

De plus, nous avons investi dans du matériel de pointe permettant de transmettre en direct les réunions du

conseil communal. Ainsi, les habitants peuvent non seulement suivre les réunions en temps réel, mais ils peuvent également les visualiser en différé à chaque instant de la journée. Difficile de travailler de façon plus transparente.

Toujours dans l'optique de transparence, nous essayons sans cesse d'intégrer nos habitants dans divers projets concernant la commune telle que l'enquête réalisée pour la place de l'immigration ou bien des mesures anti-crues.



Plan directeur 2030

Afin de mettre les bons accents sur les points futurs à réaliser au sein de notre commune, il nous a été très important de faire élaborer un plan directeur.

Dans ce cadre, tous nos bâtiments publics sont examinés à la loupe. Ceci ayant pour objectif de déterminer à quels endroits des améliorations devront être faites au cours des 10 années à venir, afin que la pérennité de notre commune soit garantie. Ainsi, une des priorités principales de la commune est de créer et améliorer les structures d'accueil pour les enfants.

Aussi, après de longues années d'analyses, le PAG de notre commune a enfin pu être finalisé et ce dernier a pu être soumis au premier vote du conseil communal. Comme le prévoit la procédure, le conseil échevinal a pris en considération toutes les réclamations et a par la suite répondu, dans toutes les mesures du possible, aux doléances des riverains. Nous sommes confiants que ce nouveau PAG pourra être soumis au 2^e vote du conseil communal avant l'été, et ainsi mettre fin à un travail plus de 20 ans.

Rénovation du centre-ville

La place Frounert a été partiellement réaménagée afin qu'elle puisse être mieux utilisée pour des événements de tous types. Nous y avons également créé de nouvelles places de parking.

Nos associations peuvent dès à présent bénéficier d'une cuisine équipée à côté du hall Frounert tout comme d'un tout nouveau barbecue, facilitant ainsi l'organisation de manifestations.

Pour l'équipe Är leit, il est important que notre village soit attractif, et que les prochaines générations s'y sentent à l'aise. Le centre d'un village comme Bissen est son cœur battant, c'est pourquoi il nous tient particulièrement à cœur de décider par nous-mêmes ce qu'il s'y passera dans le futur. C'est la raison pour laquelle nous avons fait de nombreuses acquisitions immobilières dans cette zone. Ceci nous permettra d'élaborer les projets nécessaires à la modernisation de notre village, toujours dans l'intérêt et pour le confort de nos riverains.

Pour ces projets, l'aspect participatif des habitants nous est très important. Malheureusement la pandémie de Covid19 nous a empêché de réaliser cette participation comme prévu, sur site à travers des workshops. Néanmoins nous avons pu recourir à une étude faite en ligne. De nombreux habitants ont profité de cette opportunité pour exprimer leurs besoins et propositions d'amélioration.

Par la suite, un concours d'architecte a été organisé pour le réaménagement de la place de l'immigration. A l'avenir, cette grande place accueillera une nouvelle mairie, un centre culturel et de congrès, des espaces pour des commerces et gastronomie et éventuellement des habitations. Surtout, l'ensemble se trouvera au sein de grands espaces de verdure et de nature.

Parmi tous les bureaux d'architectes demandés, cinq ont retenu l'attention du jury. Par la suite, le choix final s'est porté sur le bureau d'architecte associé Du Pont et Decker Lammar.

Pour réaliser ce grand projet, il est également important de délocaliser des infrastructures comme les ateliers communaux, qui malgré eux sont depuis de nombreuses années bien trop petits pour les besoins techniques et personnels de la commune. Ainsi, nous avons pris contact avec le propriétaire d'un terrain industriel vierge dans la zone d'activités Klengbousbiert et avons repris ce terrain en notre possession. Un très bon travail de collaboration avec le personnel technique de la commune a permis une planification efficace et rapide du nouvel atelier communal. La réalisation de ce dernier a été soumise au vote favorable du conseil communal et nous espérons voir le début du chantier dans les prochains mois, dès que les études et autorisations nécessaires seront clôturées.

Par la suite, l'ancien atelier communal pourra être remis aux espaces verts et à la création de d'emplacements de parking, tellement nécessaires dans le centre du village. De l'ancien atelier communal, nous conserverons la partie récemment rénovée, comprenant des vestiaires, douches et espaces de vie qui continueront d'être utilisés.

Nous prévoyons aussi la construction de logements sociaux avec habitations pour les jeunes entre la Grand-Rue et le site Frounert. Le premier projet présenté n'a pas été convainquant pour les membres du conseil échevinal. En effet, ce projet prévoyait de démolir quasiment tous les anciens bâtiments et de construire du neuf. Sur ce, un nouvel architecte a été chargé du projet, qui lui avait une approche bien plus en accord avec nos visions. Ce dernier prévoit désormais de maintenir dans sa globalité tous les immeubles existants. Ceci permettra de créer des logements neufs tout en conservant l'architecture typique et authentique du village. Pour réaliser ces projets, nous avons fait l'acquisition des biens immobiliers nécessaires auprès des différents propriétaires. Le PAP pour ce projet est en train d'être finalisé et les plans pourront être présentés sous peu, avec pour objectif de pouvoir entamer les travaux courant 2024.

Ecole et encadrement des enfants

Nous avons fait réaliser une étude après avoir remarqué au niveau du plan directeur que de grandes améliorations devaient être apportées au niveau de l'encadrement des enfants et de l'école en général. Ainsi l'évolution possible du nombre d'enfants allant à l'école à Bissen a été prise en compte et une analyse a été faite pour vérifier la viabilité de nos infrastructures jusqu'en 2050.

Toutes les mesures entamées ou en cours de planification par Är Leit en rapport avec ce sujet visent à améliorer et augmenter les capacités d'accueil de nos structures. Ainsi l'agrandissement de l'école primaire prévue sous peu nous permettra en parallèle d'agrandir la maison relais. L'agrandissement de la crèche, la construction d'une nouvelle crèche forestière et d'une nouvelle maison relais sur le site du Klengbousbiërg vont contribuer à une forte amélioration de la situation concernant les structures d'accueil.

Lors des travaux prévus au niveau de l'école primaire, la sécurité des écoliers et écolières sera garantie par notre décision de faire construire une annexe à l'aide d'éléments modulables. Ainsi, les classes concernées par les travaux pourront bénéficier de locaux sûrs et au calme, afin de garantir des conditions scolaires optimales. Lors de ces travaux, nous avons également prévu de rénover et de mettre à jour le matériel de sécurité à la pointe de la technologie dans l'école.

Pour répondre rapidement à la longue liste d'attente au niveau de la crèche, nous avons décidé de louer des éléments modulables et parfaitement adaptables, ce qui nous permettra d'accueillir 50 nouvelles places à partir du mois de septembre derrière l'ancienne gare de Bissen. De cette manière, les parents ne seront plus obligés de mettre leurs enfants sur une liste d'attente en espérant avoir une place. Ceci est une situation de

transition rapide qui nous permettra de nous pencher de façon plus approfondie sur l'agrandissement du bâtiment principal de la crèche. Afin de ne pas bloquer le parking derrière la maison de la musique avec ces éléments modulables, nous avons pris contact avec les CFL et convenu un accord qui nous permettra d'utiliser leur terrain derrière le parking pour une durée prolongée. De plus, nous avons tout récemment fait l'acquisition d'une maison à proximité du site en question, en face du pont suspendu. Celle-ci permettra de connecter directement les constructions aux réseaux via la rue des moulins, sans devoir ouvrir toute la route le long de la rue de la gare. Cette acquisition aura en outre l'avantage de permettre de créer une connexion pédestre directe entre le pont suspendu, la rue des moulins et la maison de la musique.

En ce qui concerne la construction de notre crèche forestière, nous nous engageons à ce qu'elle soit réalisée aussi vite que possible. Néanmoins il faudra encore quelque peu de travail de conviction auprès des autorités compétentes pour obtenir les autorisations nécessaires et enfin débiter les travaux. Malheureusement les procédures sont longues et nous ne pouvons avancer à la vitesse espérée, et ainsi du temps précieux qui aurait pu être mis au profit de nos plus jeunes, est perdu. Cependant nous suivons ce dossier de façon très attentive et sommes optimistes quant à la réalisation du projet. Afin de faire face au nombre croissant d'enfants, la cuisine de la maison relais a dû être agrandie et modernisée. Les

travaux en question ont pu être finalisés courant 2021, ce qui nous a permis de gagner du temps en attendant le déménagement de l'administration communale vers de nouveaux locaux. L'actuelle mairie pourra dès lors accueillir une grande cuisine centrale avec un service restauration.

Au mois de septembre dernier, nous avons débuté le projet pilote « Pedibus » avec une première ligne faisant l'aller-retour entre la cité Brill et l'école primaire. Ceci permet aux enfants de se rendre à pied à l'école en toute sécurité, garantie par des adultes accompagnateurs. Environ 40 écoliers se sont inscrits pour ce projet..

Les nouveaux pavillons construits au niveau de la cour principale de notre école primaire permettent à nos enfants de pouvoir prendre l'air pendant la récréation sans devoir avoir peur d'être mouillé en cas de pluie, ou en se protégeant du soleil et de la chaleur en été. Ainsi nous avons répondu à une demande souhaitée depuis de nombreuses années par beaucoup d'habitants.



Eau potable

Notre eau potable est essentielle à la vie et la ressource la plus précieuse dont nous disposons. Afin d'assurer la pérennité de notre propre eau à Bissen, Är Leit a pris un certain nombre de décisions primordiales. Ainsi en 2021, nous avons fait l'acquisition de terrains au sommet de la rue du Nord « Wobierg » afin de pouvoir y construire une nouvelle station de rétention d'eau potable. En plus de pouvoir accueillir un plus grand volume d'eau, ce réservoir sera placé plus haut que l'ancien, ce qui permettra un meilleur approvisionnement des habitations.

Les plans pour la construction de ce nouveau réservoir ont déjà été approuvés par le conseil communal et les travaux de construction devraient commencer dès cette année après que toutes les autorisations soient finalisées. Pour nous, la réalisation de ce projet est une priorité absolue.

Parallèlement, des travaux sont nécessaires au niveau de notre puit d'eau potable à côté du moulin de Bissen. Ici, une nouvelle pompe va permettre d'acheminer un volume d'eau plus conséquent.

Är Leit prévoit également l'installation de nouveaux canaux d'acheminement d'eau potable depuis nos sources vers le nouveau réservoir d'eau. Nous continuerons parallèlement à nous engager pour la protection réglementée de nos sources au niveau du site dit « Scheierbach » afin de garantir la qualité de nos eaux de source dans le futur.

Autre problématique, la dureté de l'eau à Bissen qui est élevée. De nouvelles techniques qui permettent de réduire à la source la teneur en calcaire de l'eau sont disponibles. S'il s'avère que ces techniques sont applicables à notre commune nous ferons en sorte de les installer.

Inondations

Les pluies diluviennes sont un phénomène météorologique récent dans nos régions auquel nous devons faire face et par rapport auquel nous avons déjà réagi. Nous avons fait appel à un bureau d'étude très expérimenté dans ce domaine à qui nous avons donné pour mission d'analyser notre commune, d'identifier les points de danger et de proposer des mesures pour améliorer l'écoulement des eaux en cas de fortes pluies afin de minimiser autant que possible l'impact sur les habitations. Ainsi en 2021, des analyses des zones à risque ont été listées au niveau des sources et des zones d'affluences. En effet ces zones sont les premières à être saturées lors de fortes pluies. Un catalogue de mesures a été établi. Ce dernier pourra être mis en œuvre progressivement. Une fois toutes les mesures réalisées, du temps précieux pourra être gagné lors de fortes pluies, afin de garantir un flux contrôlé des eaux vers la vallée. L'état d'avancement actuel de ces mesures peut être visualisé à chaque instant sur le site www.hwbissen.lu

Une mesure spécifique de longue date pour combattre la montée subite des eaux de pluie a été réalisée au niveau de la rue des Forges. Aussi, dans la rue des moulins, nous avons procédé à la pose d'un tuyau d'évacuation direct vers l'Attert. Ceci empêchera la formation de bouchons comme ce fut le cas à cause des coudes dans les conduits et évitera donc au maximum que la rue et les caves soient inondées.

Pour que ces mesures ne restent pas un cas isolé et pour qu'elles aient aussi un effet sur l'Attert en cas d'inondations potentielles, nous avons présenté notre projet aux communes environnantes.

Environnement et énergie

Le nouveau concept de gestion des ordures du SIEDEC a contribué à une diminution conséquente des déchets ménagers produits. En parallèle, les déchets organiques, de verre et de papier ont augmenté selon les statistiques. Les gens participent donc plus activement au tri des déchets.

Nous nous sommes engagés au sein du pacte nature et avons atteint le score de 40% dès le premier audit. Des efforts supplémentaires seront faits dans le domaine de l'écologie, ceci en collaboration avec un conseiller du pacte nature au sein du SICONA.

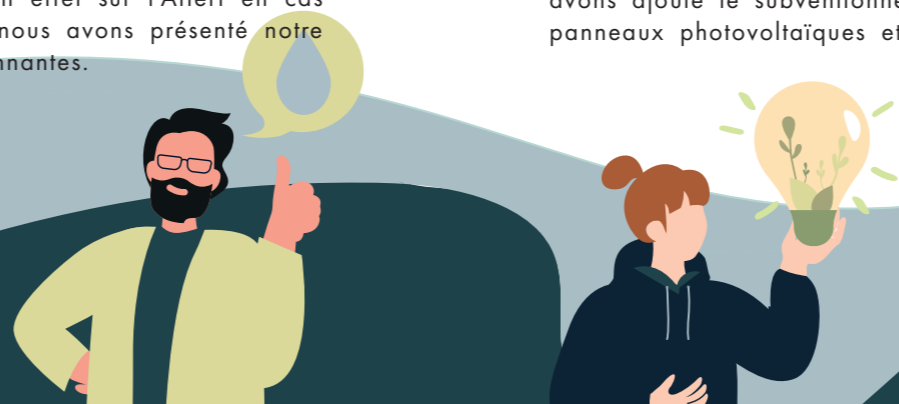
De 2017 à 2019, aucun effort n'a été fait concernant le pacte climat. Ceci ne pouvait pas perdurer. Dès la mise en place de la nouvelle majorité au sein de la commune fin 2019, nous avons revu le pacte climat chapitre par chapitre, avec comme résultat que lors de l'audit organisé en août dernier dans le cadre du pacte climat 2.0, notre commune n'a manqué que de très peu le 3e grade du niveau de certification. Afin d'atteindre ce but, nous avons demandé un nouvel audit au printemps de cette année, lors duquel nous devrions largement dépasser les objectifs requis pour le 3e grade, ce qui nous permettra d'augmenter les dotations financières perçues de l'Etat.

A partir de janvier 2020, nous avons mis en place tout un catalogue de subsides dont nos habitants peuvent profiter comme par exemple lors de l'achat d'un nouveau vélo ou d'un vélo électrique. Tout récemment, nous y avons ajouté le subventionnement de l'installation de panneaux photovoltaïques et ce de façon rétroactive

à partir du 1er janvier 2022, moment à partir duquel les prix énergétiques ont commencé à exploser. De plus amples informations en rapport avec ce sujet sont disponibles sur le site internet de la commune.

Récemment, le conseil communal a pris la décision de changer les luminaires des terrains de football et d'opter pour un éclairage plus écologique LED. De plus, il y a des endroits relativement sombres sur le terrain de football avec les anciennes illuminations, ceci devrait être résolu grâce aux installations prévues. Les frais pour ces travaux s'étaleront sur 2023 et 2024.

La commune a signé avec les différentes associations locales la « green Charta », dans laquelle nous nous engageons tous à organiser des événements éco-responsables en utilisant des produits locaux et en minimisant au maximum la production de déchets, en évitant notamment les matières plastiques et les matériaux à usage unique.



Culture

Les travaux de rénovation de la gare et sa transformation en maison de la musique ont pu être finalisés avec succès. Ainsi notre fanfare municipale « Biisser Musek » bénéficie dorénavant d'une salle de répétition flambant neuve. Le conservatoire de musique du Nord y tient également des cours d'éveil musical et de solfège, et nous négocions actuellement avec ce dernier afin de pouvoir accueillir des classes instrumentales dans les salles prévues spécialement à cet effet. Ces salles spécifiques sont également à disposition des habitants, afin qu'ils puissent venir répéter avec leurs instruments sans devoir déranger les autres habitants des immeubles avoisinants.

Au niveau de notre église, des études ont été réalisées et il faudra encore s'accorder sur un concept global. En effet, les rénovations de l'église ne se limitent pas à un simple coup de pinceau. Bien au contraire, des mesures de sécurité doivent être prises, notamment au niveau du jubé qui doit être renforcé. Notre orgue centenaire doit être rénové et les précieuses peintures murales de l'artiste Bechius doivent absolument être restaurées. Aussi, nous devons refaire le réseau électrique désuet et mettre en œuvre des mesures anti-incendie.

A l'extérieur de l'église, il faudra rénover l'escalier principal ainsi que les rambardes et les toilettes. Ceci pourra être réalisé après avoir réglé certaines questions de propriété. En 2022, nous avons également entrepris la rénovation de tous les chemins du cimetière.

La commune de Bissen a besoin d'un centre culturel et de congrès moderne. La première étape de ce projet a été initiée par Är Leit, en intégrant ce centre directement sur le nouveau site de la place de l'immigration. Nous continuerons à travailler sur ce magnifique projet. Il est important de préciser qu'il s'agit d'un centre qui sera conçu spécialement pour des événements culturels ou de grandes réunions tel que des congrès. Ce projet ne devra

en aucun cas être dévié de sa mission principale et finir en salle de manifestations et de fêtes. Ceci dévaloriserait le lieu et sa fonction principale qu'est la représentation de la culture qui elle-même s'en trouverait dépréciée.

En 2020, Är Leit a fait l'acquisition d'une scène mobile. Cette acquisition a été approuvée par tous, sauf de la part de l'opposition. Cette scène est une plus-value non négligeable pour tous nos événements. Nous sommes bien plus flexibles et nous sommes indépendants des entreprises de location. De plus, la demande et les prix pour ces scènes mobiles a explosé après la pandémie, ce qui confirme que nous avons su anticiper et prendre la bonne décision au bon moment.

A côté du BisArt établi depuis de longues années dans la communauté culturelle de Bissen, nous avons introduit un nouvel événement culturel nommé BisScène. L'objectif de cet événement est d'offrir à de jeunes groupes d'artistes des possibilités de se produire sur scène, offrant ainsi aux habitants la possibilité de découvrir de nouveaux genres musicaux dans un cadre chaleureux, lors du soir du premier samedi de juillet.

En ce qui concerne la préservation des bâtiments anciens, nous sommes de bon pied avec l'organisation des sites et monuments et tentons de préserver du mieux que possible les bâtiments historiquement précieux ou bien de les intégrer au sein de constructions neuves. Bien que conscients qu'il n'est pas possible dans une dynamique progressiste de conserver tout dans son ensemble, nous voulons laisser une trace visible du passé aux générations futures.



Associations et événements

Le quotidien des associations locales a été mis fortement à l'épreuve au cours de la pandémie de Covid-19. Il a été très important que la commune apporte ici son support et intervienne pour que la vie de société survive à Bissen via l'organisation d'événements, indépendamment des restrictions en vigueur. Grâce à cela, notre village est resté vivant et les gens ont progressivement renoué le contact les uns avec les autres. Pour les associations, nous avons en parallèle pris en charge tous les frais engendrés par la mise en place du Covidcheck, et nous leur avons donné la possibilité d'organiser des stands de boissons ou de nourriture à divers événements : Biisser Rallye,

TerraBis, BisScène, Semaine de la mobilité, etc. Ceci leur a permis de renflouer leurs caisses et surmonter tant bien que mal la crise. À tout moment, nous nous sommes engagés au côté de nos associations si importantes à la vie de notre village.

Pendant la pandémie, nous avons de la même manière soutenu les entreprises locales en distribuant des bons aux habitants et en les motivants à acheter des produits auprès des commerçants locaux.

Sports et loisirs

Le réaménagement et la rénovation de la maison de garde au niveau du chemin de fer a été finalisée. Le chantier du Cyclo Croc est dans sa phase terminale et les premiers clients pourront y prendre place fin avril - début mai.

Après que des espaces de Fitness extérieur aient été aménagés au niveau de la grande place de grillades en haut de la rue de la chapelle, une nouvelle installation de ce type a vu le jour au niveau du nouveau complexe sportif. Ainsi toute personne désirant s'adonner au fitness en plein air est libre d'utiliser les instruments mis à disposition.

Des adaptations ont été faites au niveau du complexe sportif. Un écran dans l'entrée vise à aider les usagers à être mieux guidés. Le système audio extérieur pour les terrains de football et dans les tribunes a été revu et mieux réglé. Les vestiaires seront équipés par de nouveaux sèche-cheveux modulables en hauteur. Le mobilier à l'intérieur du vestiaire du FC Atert a été rénové et le Club dispose désormais d'un abri permettant de vendre

les tickets d'entrée au sec et à l'abri du vent. Le Club de tennis quant à lui dispose désormais de voiles de protection contre la pluie et le soleil, ce qui leur confère un espace d'ombre à l'extérieur.

A l'intérieur du hall sportif, les anciens panneaux d'affichage seront remplacés par des nouveaux panneaux LED qui permettront un affichage plus flexible des sponsors en fonction t des événements sportifs s'y déroulant. Cet écran multifonctionnel pourra aussi bien être utilisé pour les manifestations sportives que pour visionner des films par exemple.

Är Leit a aussi voté en faveur de l'acquisition d'un écran extérieur plus moderne pour le football rendant encore plus attractif le site qui est de plus en plus souvent utilisé pour des rencontres internationales.

Trafic et infrastructures

Un des plus gros chantiers ayant impacté nos habitants dernièrement, est celui de la pose d'un nouveau canal d'évacuation d'eau venant du lotissement „an der Bléi“ et allant jusque dans le bas du village. Ces travaux ont enfin pu être clôturés fin 2021. Concernant ce nouveau lotissement, tous les travaux d'infrastructures sont désormais achevés. Un autre projet, en cours celui-ci, est celui du réaménagement de la route du Roost. Ce dernier devrait être finalisé courant 2024.

En ce qui concerne la zone d'activités commerciales (ZAC) Klengbousberg et le Roost, le conseil échevinal est en train d'élaborer un concept pour une meilleure gestion de la mobilité. Ainsi durant l'été 2021, toutes les entreprises sur site ont été contactées avec pour but de mieux comprendre d'où vient la majorité du trafic et à quels horaires. De cette façon, nous avons étudié quelles entreprises géraient bien le flux de véhicules et lesquelles pouvaient encore s'améliorer. Une fois ces études terminées, nous pourrions établir un concept général permettant d'améliorer la gestion du flux du trafic dans cette zone. De plus, nous avons réussi à convaincre le ministère de l'économie de nous soutenir financièrement lors de la réalisation de ce projet.

De façon générale, dès que le nouveau conseil échevinal a pris ses fonctions fin 2019, le règlement de circulation a été revu et retravaillé. L'agent municipal que nous avons engagé en 2021, nous a permis d'améliorer encore d'avantage ce règlement. De nouveaux marquages et

panneaux sont prévus. Les commandes ont été faites et les modifications nécessaires sont en train d'être mises en œuvre.

Au niveau du feu rouge de la jonction entre route de Boevange et Grand-Rue, les vélos arrêtés au feu n'étaient pas détectés par le système. L'installation de nouveaux détecteurs infra-rouges a permis aux cyclistes d'être reconnus et leur permet ainsi de bénéficier d'un feu passant au vert sans devoir attendre qu'une voiture se place derrière eux.

De nouveaux arrêts de bus ont été mis en service dans la ZAC Klengbousberg et un chemin pour piétons y a été aménagé. En général, nous avons beaucoup travaillé pour que lors de la réorganisation des transports publics, notre commune soit mieux desservie pour se rendre à la gare de Mersch. Au vu des résultats, notre persévérance a porté ses fruits. En ce qui concerne les horaires des bus, des tableaux d'informations numériques seront installés sous peu et permettront à l'avenir de consulter plus facilement les horaires des différentes lignes.

La commission de la mobilité a établi un système d'orientation pour piétons au sein de la commune. Ce projet a été mis en œuvre très récemment. Ainsi, des panneaux répartis dans le village permettent de mieux retrouver les endroits importants dans la commune et par ce biais d'inciter également les habitants à faire plus de trajets à pied.

Pour réduire la vitesse des véhicules entrant dans l'agglomération, des dispositifs adéquats ont été prévus au niveau de la route de Mersch à l'entrée du village, et à l'entrée de la rue de Reckange. Dans le lotissement « Am Brill » et dans la rue des Jardins, le passage des véhicules a été réduit par des chicanes, obligeant ainsi les véhicules à réduire sensiblement leur vitesse dans ces zones. Un projet similaire est prévu dans la rue de Reckange.



Jeunesse et 3e âge

Pendant la pandémie, nos jeunes de la maison des jeunes se sont montrés très solidaires avec les habitants plus âgés en allant faire les courses pour eux. Nous avons également réussi à engager un troisième responsable au sein de la maison des jeunes, ceci visant à mieux pouvoir les encadrer et les aider à surmonter leurs difficultés.

La maison des jeunes a entièrement été repeinte aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Bientôt, nos jeunes habitants vont pouvoir recourir à un petit Studio de musique, dans lequel ils pourront exprimer leur créativité et produire eux-mêmes les œuvres.



Intégration et solidarité

A Bissen, tout le monde est le bienvenu quel que soit son origine, sa couleur de peau, son orientation sexuelle ou encore sa croyance religieuse. Toute personne est acceptée telle qu'elle est, sans craindre d'être discriminée. Nous sommes solidaires avec le peuple ukrainien et nous avons sans hésitation fourni des logements aux migrants venus vers nous pour se mettre à l'abri de la guerre sévissant dans leur pays. Nous avons organisé des événements caritatifs et les bénéfices récoltés ont permis d'acheter une ambulance à destination de l'Ukraine. Lors d'une action de collecte solidaire avec les communes de Colmar-Berg et Mertzig, un grand nombre de personnes se sont montrées très généreuses. Jamais auparavant, le conseil communal n'avait livré autant de soutien aux associations que dernièrement.

Är Leit fir Bissen



David Viaggi

40 Joer, Buergermeeschter,
Employé d'Etat



Roger Saurfeld

44 Joer, Schäffin,
Employé des CFL



Cindy Barros Dinis

41 Joer, Schäffin,
Technicienne en Génie Civil



Loïc Brune

30 Joer, Conseiller,
Professeur en Chimie



Kevin Englebert

41 Joer, Conseiller,
Chargé de Cours



Joe Geisen

46 Joer,
Fonctionnaire communal



Béatrice Horsmans-Kabers

46 Joer,
Infirmière



Joseph Koecher

62 Joer,
Ingenieur Technicien e.r.



Georges Lucius

45 Joer, Conseiller,
Professeur en Chimie



Marco Stacchiotti

63 Joer,
Gradué en Informatique e.r.



Sébastien Steffes

41 Joer,
Gérant d'Entreprise



LËSCHT 5

Version FR, PT, EN

Nous avons opté pour une approche écologique en évitant d'imprimer des versions supplémentaires de notre brochure rétrospective. Scannez simplement le code QR pour accéder à la version française. Nous espérons ainsi contribuer à la protection de notre planète tout en offrant une expérience de lecture agréable en plusieurs langues.

Tornámo-nos amigos do ambiente ao não imprimirmos cópias extra da nossa brochura retrospectiva. Basta digitalizar o código QR para aceder à versão online em português. Esperamos contribuir para a protecção do nosso planeta ao mesmo tempo que oferecemos uma agradável experiência de leitura em várias línguas.

We've gone eco-friendly by not printing extra copies of our retrospective brochure. Simply scan the QR code to access the online English version. We hope to contribute to the protection of our planet while offering a pleasant reading experience in several languages.

Version Française



Versão Portuguesa



English Version



 info@aerleitbissen.lu

 [facebook.com: ÄR-Leit-fir-Biissen](https://facebook.com/ÄR-Leit-fir-Biissen)

 [instagram: aerleitfirbiissen](https://instagram.com/aerleitfirbiissen)

 [web: www.aerleitbissen.lu](http://www.aerleitbissen.lu)